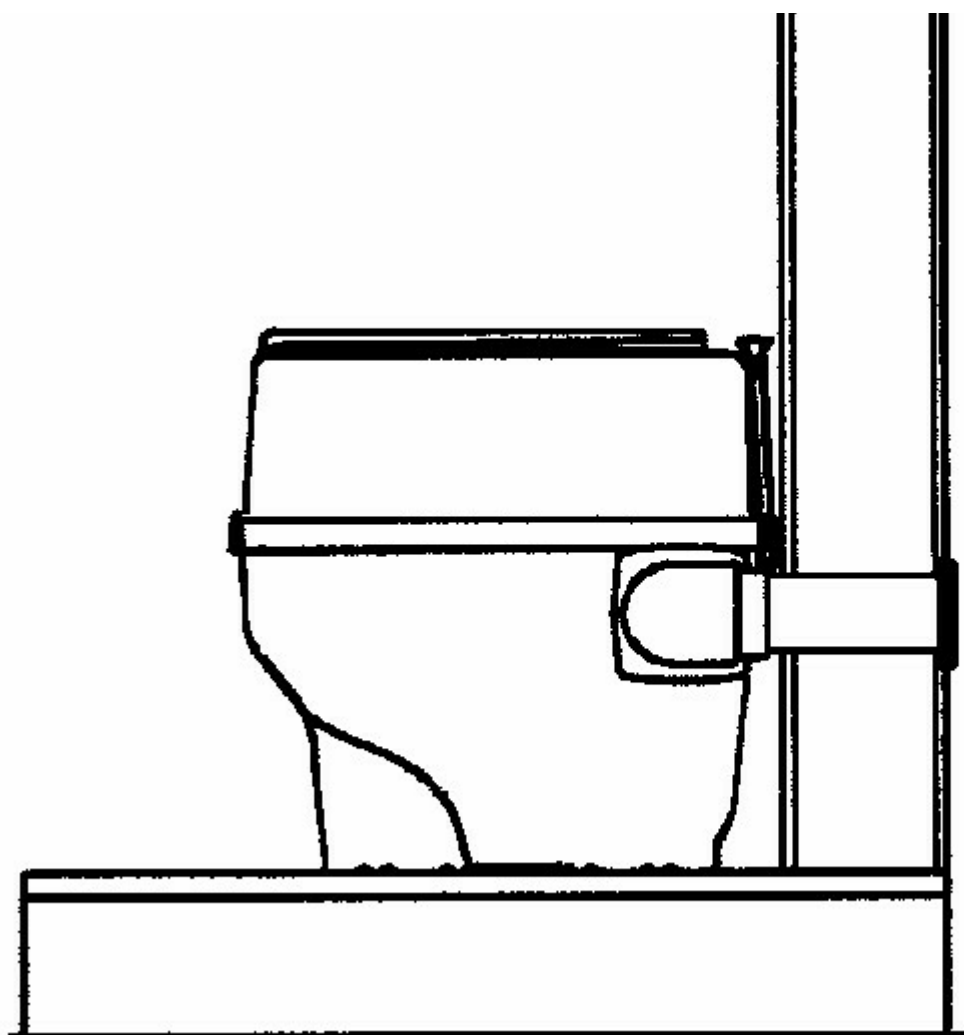


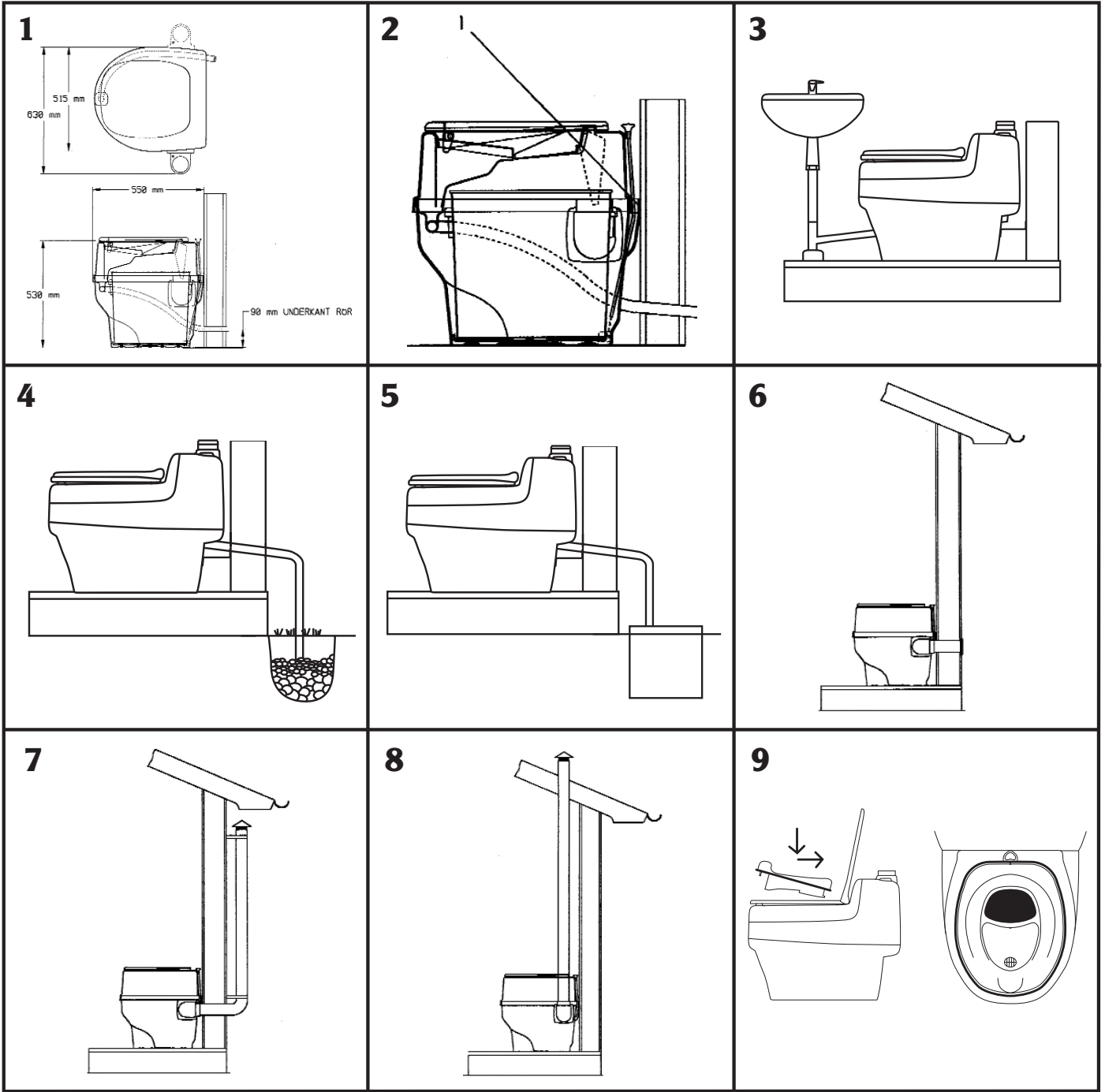
Separett[®] ”CHALET”

Modell 4210



Separett[®]

www.separett.com



Vi gratulerar till Ditt val av Separett Chalet, som är konstruerad enligt senaste miljöt Teknologi och byggd för att tillfredsställa höga krav under många år.

I leveransen ingår Separett Chalet 4210

Ventilationsstos m fläkt 12VDC, Flugnät dito, Vent.rör 40cm Ø75 mm, Täckbricka, Ventil, Vindhuv, 2 st latrinbehållare, 1 st lock dito, 10 latrinsäckar, 2 m vit urinavloppsslang Ø32 mm med skarvrör, Batterikabel 2 m, Nätadapter 12/230V, Tätnings silikon, Fästskruv mot vägg.

Funktion Urinseparering

- Ingen latrinlukt.
- Ren (steril) urin som kan ledas direkt till BDT-avlopp, infiltration eller användas för att göda gräsmatta eller buskar. Kontrollera med miljökontoret vilka regler som gäller i din kommun.
- Obegränsad kapacitet; När behållaren är full lyfts den ut för kompostering och ersätts med en tom behållare. 2 st medföljer. Inbyggd fläkt håller toaletterummet fritt från både lukt och fukt.

Kompostering/hygienisering

Blanda i och täck med jord, lägg på locket men lämna en glipa öppen så komposten luftas, låt stå i 6 månader enl. gällande bestämmelser från Miljö och Hälso skydd. Gräv sedan ner innehållet i trädgård eller kompost. Papper etc. förmultnar snart och restprodukten är ett mycket bra jordförbättringsmedel.

Tekniska data

Material återvinningsbart: Över- och underdel: slagfast polypropen högglass. Sits: polypropen högglass. Innerbehållare och lock: Polyeten.
Vikt: 11 kg
Dimension: ventilationsrör: Ø75mm, urinavlopp: Ø 32mm.
Elutrustning: Fläkt 12VDC, 210mA, 2,5W
Elanslutning: Batterikabel 2 m.
Energiförbrukning: 0.06kWh/dygn

Installation

Toaletten fungerar i både kallt och varmt utrymme. Möjlighet till urinavlopp och ventilation samt tillgång till 230V.alt.12V.

Ställ toaletten på plats och lyft av överdelen. Skruva fast fläktstosen med 4 skruv. Den kan sitta på höger eller vänster sida riktad uppåt eller bakåt. Insektsnätet ska sitta i stosen framför fläkten. Tryck fast täckbrickan för öppningen på andra sidan. Märk ut och gör hål för urinavlopp och ventilationsrör. Skruva fast toaletten i vägg med 3 skruv (**Bild 2**).

Urinavlopp: Fråga Miljö och Hälso skydd vilka regler som gäller i din kommun. Vid anslutning till BDT-avloppet (t.ex. handfat eller dusch, (**Bild 3**), skall avloppet ha fall hela vägen, så att inte urinsalterna stannar och bygger upp hinder. Kontrollera också att avloppsvattnet från handfattet rinner ut ordentligt och inte hindrar urinavloppet. "Vattenlås" behövs endast om dålig lukt från avloppet dras in i toaletten och via ventilationen känns på utsidan av huset. Detta händer mycket sällan varför man bör vänta med åtgärd tills ev. problem uppstår. Med "vattenlås" måste man skölja efter varje användning för att inte bygga upp salter i vattenlåset.

Infiltration i sandbädd: (**Bild 4**) Stick ner urinavloppet och tillse att det är fall hela vägen. Botta med större sten/singel runt slangmynningen. För vinterbruk måste slangen isoleras och eventuellt kompletteras med värmeslinga så att det inte kan bildas ispropp. Alternativt är det tillräckligt med att montera rör Ø50-75 mm.

Uppsamlingstank: (ex. Separett Ejektortank) (**Bild 5**) Kan ställas utanför huset men måste vara under toalettens nivå så att slangen har fall hela vägen

OBS! Dras urinavloppet mot värmeelement eller genom isolerade väggar/golv rekommenderas att ersätta slangen med standard Ø 32mm plaströr.

Ventilation: Utluftning kan ske genom yttervägg eller tak. Ventilations-satsen som medföljer toaletten är enligt **Bild 6**. Gör monteringen enligt **Bild 7-8** finns kompletterande rör och takstos som tillbehör. Röret ska då också isoleras i hela sin längd för undvika kondens. Finns ventilationsrör -oavsett diameter- från tidigare toalett kan anslutning göras till detta. Skarvtätning till diameter Ø 55 resp. Ø 110mm finns som tillbehör. Ventilationsröret skall tätas i alla skarvar med silikon eller liknande.

OBS! Använd endast ventilationsrör av plast.

Elanslutning

För 12V används batterikabeln som trycks in i kontakten på fläktstosen och den andra ändans anslutningar till batteri, solpanel etc. För 230V används nätadaptern som sätts i vägguttag 230V och vars kabelkontakt ansluts till uttaget i fläktstosen. **OBS!** Fläkten bör gå kontinuerligt. Stängs den av måste innerbehållare med papper och fekalier lyftas ur. Risk finns annars för lukt och att flugor dras till innehållet

Anslut adaptern till eluttaget, alt. batterikabel till batteri, kontrollera att fläkten går, känn att ventilationen fungerar, tryck på sitsen för att se att insynsskyddet öppnar sig. Kontrollera att behållaren vrids när spolstången trycks ner och toaletten är klar för användning.

Om toaletten inte fungerar

Separett Chalet är tillverkad och utprovad för bästa möjliga funktion och tillförlitlighet. Om den trots detta inte fungerar på avsett sätt följer här några punkter att kontrollera/göra innan kontakt tas med återförsäljare eller Separett AB. **OBS!** Koppla bort strömmen före ingrepp!

Om flugor kommit in i toaletten

- 1 Byt till ny latrinbehållare. Använd flugspray i toalett och toaletterum. Stäng av fläkten under tiden medlet verkar. Upprepa behandlingen under några dagar.
- 2 Rengör insektsnätet vid fläktinsuget.
- 3 Stängs fläkten av måste urinbehållaren lyftas ut. Annars dras flugor till innehållet.

Om lukt uppstår i toaletterummet

- 1 Är fläkten igång?
- 2 Är insektsnätet vid fläktinsuget rengjort?
- 3 Är ventilationsrörets och urinavloppets skarvar täta? Finns golvvlopp så kontrollera att det har ett korrekt vattenlås.

Om behållaren fylls för snabbt

- 1 Var sparsam med papper.
- 2 Om urin kontinuerligt hamnar i behållaren tar det upp stor volym.

Om lukt uppstår utomhus

- 1 Latrinlukt. Om urin hamnat i behållaren blir det latrinlukt. Byt till ny behållare och var noga med att urinen hamnar framtill.
- 2 Avloppslukt. Är urinavloppet kopplat till BDT-avlopp kan dålig lukt komma därifrån. Montera då ett vattenlås ("U-rör") på urinavloppet.

Om missljud/vibrationer uppstår från fläkten

- 1 Är toaletten ordentligt fastmonterad?
- 2 Rengör insektsnätet vid fläktinsuget.

Om det blivit stopp i avloppet

- 1 Rensa med lämpligt rensband.

Onnittelemme Sinua uuden Separett Chalet:n valinnasta. Separett Chalet on suunniteltu täyttämään viimeisimmän ympäristöteknologian ja rakentamisen asettamat korkeat vaatimukset vuosiksi eteenpäin.

Separett Chalet 4210:n toimitukseen sisältyy

Tuuletusliitos 12VDC:n tuulettimella, kärpäsvetko edelliseen, tuuletusputki 40 cm Ø75 mm, peitelevy, venttiili, tuulisuoja, 2 kpl sisäsäiliöitä, 1 kpl kansi edelliseen, 10 kpl jätesäkkejä, 2 m valkoista virtsanpoistotietä Ø32 mm ja putkiliitos, 2 m akkukaapeli, verkkomuuntaja 12/230V, tiivistysliimaa, kiinnitysruuvit seinään.

Virstanerottelun toiminta ja edut

- Ei käymälähajua.
- Puhdas (steriili) virtsa, joka voidaan johtaa suoraan harmaiden vesien poistoon, maimeytykseen tai ottaa talteen erilliseen säiliöön ja käyttää nurmikon tai puutarhan lannoitukseen. Tarkista kuntasi ympäristöviranomaisilta mikä on suositeltavin ratkaisu.
- Rajoittamaton kapasiteetti; Kun sisäsäiliö täyttyy, nostetaan se ulos kompostoitumaan ja korvataan uudella sisäsäiliöllä, toimitukseen sisältyy 2 sisäsäiliöitä. Sisäänrakennettu tuuletin pitää käymälän hajuttomana ja kuivana.

Kompostoiminen/puhdistuminen

Sekoita maata jätteen sekaan ja peitä se maalla, laita kansi päälle ja jätä se hieman raolleen, jotta se saa ilmaa, anna maatua vähintään 6 kuukautta. Kaiva sen jälkeen sisältö puutarhaan tai kompostiin. Paperi maatuu nopeasti ja jäännös on erittäin hyvää maanparannusainetta.

Tekniset tiedot

Kierrätettävä materiaali: Ylä- ja alaosa: iskunkestävää, korkeakiilloitetta polypropeenia. Istuin: korkeakiilloitetta polypropeenia. Sisäsäiliö ja kansi: Polyeteenia.

Paino: 11 kg

Putken halkaisija: Ilmastointiputki: Ø75 mm, virtsanpoistoputki: Ø32 mm.

Sähkövarusteet: Tuuletin 12VDC, 210 mA, 2,5W

Sähköliitäntä: Akkukaapeli 2 m

Sähkökulutus: 0.06kWh/vrk

Asennus

Laite toimii sekä kylmässä että lämpimässä tilassa. Vaatii virtsanpoiston ja tuuletuksen järjestämisen sekä sähköliitäntän 230V:n tai vaihtoehtoisesti 12V:n järjestelmiin.

Aseta laite paikoilleen ja nosta yläosa pois. Ruuvaa tuuletusputken liitos kiinni 4:llä ruuvilla. Se voidaan kiinnittää laitteen oikealle tai vasemmalle puolelle suunnattuna ylös- tai taaksepäin. Hyönteisverkko tulee liitokappaleeseen tuulettimen eteen. Laita peitelevy toisella puolella olevan reiän päälle. Merkkää ja tee reikä virtsanpoisto- ja tuuletusputkelle. Kiinnitä laite seinään 3:lla ruuvilla. (Kuva 2).

Virtsanpoisto: Kysy Ympäristö- ja terveysviranomaisilta mitkä määräykset pätevät kunnassasi. Jos virtsanpoisto liitetään harmaisiin vesiin esim. käsienpesualtaan tai suihkun poistoon (Kuva 3), tulee letkussa olla riittävä lasku koko matkalla, etteivät virtsan suolat tuki letkua. Katso myös, että kaatoaltaasta vesi menee oikein pois, eikä estä virtsanpoistoa. Jos viemäristä tulee pahaa hajua, voidaan se välttää asentamalla vesilukko. Tätä tapahtuu erittäin harvoin, joten kannattaa odottaa mikäli mahdollinen ongelma esiintyy. Käytettäessä vesilukkoa täytyy joka käyttökerran jälkeen huuhdella hyvin, jotta suolat eivät tuki vesilukkoa.

Suodatus hiekkakerroksen läpi: (Kuva 4) Laita putki hiekkakuoppaan routakerroksen alapuolelle ja huolehdi, että siinä on riittävä lasku koko matkan laitteesta. Laita pohjalle suurempia kiviä putken suuaukon ympärille. Jos vessaa käytetään talvella, täytyy putki eristää ja mahdollisesti käyttää lämpökaapelia, jotta putkeen ei muodostu jäätulppaa. Vaihtoehtoisesti riittää asennus Ø50-75 mm muoviputkella.

Virtsaneräyssäiliö: (esim. Separett Ejektoritankki) (Kuva 5) Voidaan asettaa talon ulkopuolelle, mutta täytyy olla sijoitettuna käymälän alapuolelle niin, että virtsanpoistoputkeen tulee koko matkalle riittävästi laskua.

Huom! Mikäli virtsanpoisto vedetään lämpöpatterin läheisyyteen tai eristetyn seinän tai lattian läpi, suositellaan letku korvattavaksi Ø32 mm muoviputkella.

Tuuletus: Tuuletus voi tapahtua joko suoraan ulkoseinän tai katon läpi ulos. Tuuletusputkipaketti, joka on laitteen mukana Kuvan 7 mukaisesti. Jos asennus tehdään Kuvien 7-8 mukaisesti lisäputki ja läpivientitiivistetyn on saatavana lisätarvikkeena. Mikäli huoneessa on aikaisemmasta laitteesta tuuletusputki, huolimatta sen halkaisijasta, voidaan se liittää laitteeseen. Ø55 mm tai Ø110 mm liitokappale löytyy lisätarvikkeena. Tuuletusputken kaikki liitokset pitää tiivistää huolella silikonilla tai vastaavalla.

Huom! Käytä ainoastaan muovista tuuletusputkea.

Sähköliitäntä

12V:n järjestelmässä käytetään akkukaapelia, joka liitetään tuulettimen liitokseen ja toinen pää akkuun, aurinkopaneeliin tms.

230V:n tuuletin käyttää verkkovirtaa, joka otetaan seinästä pistorasiasta ja johtoliitos liitetään tuulettimeen.

Huom! Tuulettimen tulee olla koko ajan päällä. Jos se sammutetaan, täytyy sisäsäiliö sisältöineen nostaa ulos. Muussa tapauksessa on vaarana, että muodostuu hajua ja, että sisäsäiliöön menee kärpäsiä.

Liitä laite sähköverkostoon tai vaihtoehtoisesti akkuun tai aurinkopaneeliin, tarkista, että tuuletin käy ja tuuletus toimii, paina istuimesta nähdäksesi, että näkösuoja avautuu. Tarkista, että sisäsäiliö pyörittää eteenpäin huuhtelutangosta painettaessa ja laite on valmis käyttöön.

Jos käymälä ei toimi

Separett Villan valmistus ja koestus tähtäävät mahdollisimman korkeaan toimintavarmuuteen. Jos laite tästä huolimatta ei toimi tarkoitettulla tavalla, on seuraavassa eriteltyinä muutamia toimenpiteitä, joiden avulla voit itse tarkistaa laitteen toiminnan, ennen kuin otat yhteyttä laitteen jälleenmyyjään tai maahantuojaan, Tuli-Sähkö Oy:n. Huom! Katkaise virta ennen toimenpidettä.

Jos säiliöön on päässyt kärpäsiä

1. Vaihda uusi sisäsäiliö. Käytä hyönteissuihketta istuimessa ja käymälätalassa. Pysäytä tuuletin siksi aikaa kunnes aine on vaikuttanut. Toista käsittely muutaman päivän kuluttua.
2. Irrota ja puhdista hyönteisverkko.
3. Jos tuuletin on otettu pois päältä, täytyy sisäsäiliö nostaa ulos. Muussa tapauksessa kärpäset menevät sisäsäiliöön.

Jos käymälässä ilmenee epämiellyttävää hajua.

1. Onko tuuletin päällä?
2. Onko hyönteisverkko tuulettimen ilmanottoaukossa puhdistettu?
3. Ovatko tuuletus- ja virtsanpoistoputken liitokset ehdottoman tiiviit?
4. Jos huoneessa lattiakaivo, että tarkista, että siinä oikea vesilukko.

Jos säiliö täyttyy liian nopeasti.

1. Käytä paperia säästeliäästi.
2. Jos virtsaa menee jatkuvasti säiliöön, se johtuu virtsan liiallisesta ja nopeasta kertamäärästä.

Jos epämiellyttävää hajua ilmenee ulkona

1. Käymälähaju. Jos virtsaa on mennyt sisäsäiliöön, se aiheuttaa käymälähajua. Vaihda uusi sisäsäiliö ja toimi yllä olevien ohjeiden mukaisesti.
2. Viemärihaju. Jos virtsanpoistoputki on liitetty viemäriin, voi paha haju tulla täältä. Asenna tässä tapauksessa vesilukko virtsanpoistoon. **Jos tuulettimessa ilmenee erikoista ääntä/värinää**

1. Onko laite huolellisesti asennettu kiinni seinään?
2. Puhdista hyönteisverkko tuulettimen ilmanottoaukossa.

Jos viemäri on mennyt tukkoon

1. Puhdista tarkoitukseen sopivalla puhdistusvälineellä.

Thank you for choosing the Separett Chalet, which is designed on the latest environmental technology and is built to provide excellent performance over many years.

The Separett Chalet 4210 is supplied with:

Ventilation connector with 12VDC fan and insect mesh, venting pipe (40 cm, Ø75 mm), flashing, vent, cowl, 2 solid waste containers and 1 lid, 10 solid waste bags, 2 m white hose for urine waste (Ø32 mm) with connectors, 2 m battery cable, 12/230V power adapter, silicone sealant compound, mounting screws.

Urine separation

- No unpleasant 'privy' odours.
- Clean (sterile) urine that can be piped straight into the domestic wastewater system, to a soakaway or be used as a fertiliser for lawns or shrubs. You should contact the local authorities to find out which environmental regulations apply in your region.
- Unlimited capacity: When the container is full, it is lifted out and the contents composted. It is then replaced by an empty container. 2 containers supplied. Built-in fan keeps the room dry and free of odours.

Composting/neutralisation of bacteria

Mix some soil into the container and cover the contents with a layer of soil. Place the lid on the container but leave it open slightly to allow the air to circulate in the compost. The container and its contents must be left to stand for six (6) months (this is the period currently required under health and safety regulations in Sweden). Once the composting period has ended, the contents of the container can be dug into the garden or compost. Traces of toilet paper, etc. quickly decompose and the compost makes an excellent garden soil improver.

Technical data

Recyclable materials: Upper and lower main sections: impact-resistant, high-gloss polypropylene. Seat: high-gloss polypropylene. Inner container and cover: Polythene.

Weight: 11 kg

Venting pipe: Ø75 mm. Urine waste pipe: Ø32 mm.

Electrical equipment: Fan 12VDC, 210mA, 2,5W

Electrical connection: 2 m battery cable.

Energy consumption: 0.06 kWh/24 hrs .

Installation

The toilet will function in both warm and cold locations. It must be possible to route the urine waste pipe to a suitable outlet and to install the venting pipe. A 230V or 12V power supply is needed.

Place the toilet where it is to be installed and remove the upper section. Attach the fan connector with 4 screws. This can be fitted on the right or left side facing upwards or backwards. The insect mesh should be fitted in the connector in front of the fan. Push the flashing into place on the opening on the other side. Mark out and make holes for the urine waste pipe and venting pipe. Attach the toilet to the wall with 3 screws (**Figure 2**).

Urine waste pipe: You should contact the local authorities to find out which health and environmental regulations apply in your region. If the urine is to flow into the domestic wastewater system (e.g. beneath a washbasin or shower) (**Figure 3**), the waste pipe must have an adequate drop through its entire length, so that the normal flow will prevent the build-up of salt deposits inside this drain. If the hose/pipe is joined to the waste pipe below a washbasin, make sure that the water from the basin flows out properly and does not block the urine waste pipe. A water seal will only need to be fitted if an unpleasant odour is apparent from the domestic waste pipe up through the toilet or from the venting pipe outside the house. As this very seldom happens, it is best to wait until the problem occurs before adding a water seal. If a water seal is installed, it is important to rinse the toilet every time it has been used in order to prevent the build-up of salt deposits in the seal.

Disposal via a sand bed soakaway: (**Figure 4**) The soakaway should have a layer of stone or suitable gravel at the bottom where the urine pipe ends, and the urine pipe should have a steady drop from the toilet to its end to ensure adequate flow. If the toilet is to be used during the colder winter months, the hose will need to be insulated. In harsh winter climates, some form of heating device for the pipe will be needed to prevent ice forming and blocking the pipe. Otherwise, it will be adequate to use Ø50-75 mm piping.

Disposal via a urine tank: (e.g. the 'Separett Ejectortank') (**Figure 5**) A suitable tank can be positioned outdoors. It must be at a lower level than the toilet to ensure an adequate flow throughout the length of the hose.

NB! If the urine pipe needs to be routed close to radiators or through insulated floors or walls, we recommend using standard plastic pipes (Ø32 mm) instead of the hose supplied.

Ventilation: Venting through either an outer wall or the roof. The venting kit supplied with the toilet is for **Figure 6**. If **Figures 7-8** are to be followed, additional piping and sleeve couplings can be purchased as optional accessories. The pipe will then need to be insulated along its entire length to prevent condensation. If there already is a venting pipe from a previously installed toilet, the Separett can be connected to it, whatever the pipe diameter. Sealant rings for Ø55 mm and Ø110 mm piping are available as optional accessories. All joints in the venting pipe must be sealed with silicone or equivalent.

NB! Only use venting pipes made of plastic.

Electrical connection:

The battery cable is for 12V. Connect the cable to the plug on the fan connector and connect the other end of the cable to a battery, solar panel, etc.

The power adapter is for 230V. Plug the adapter into a 230V wall socket and connect the adapter's cable plug to the socket on the fan connector.

NB! The fan should be allowed to run constantly. If the fan is turned off, the inner container with paper and faeces will need to be lifted out.

Otherwise the container may start to smell and attract flies

Connect the adapter to the wall socket or the battery cable to the battery.

Check that the fan is operating and that the venting system is fully functional. Press down on the seat to ensure that the view guard opens.

Check that the container rotates as intended. Your new toilet is now ready for use.

If the toilet is not working properly

The Separett Chalet is manufactured and quality-controlled to ensure the best possible performance and reliability. If, in spite of this, it appears to be malfunctioning, please check the points in the list below before contacting your dealer or Separett AB. **NB!** First turn off the power supply!

If there are flies inside the toilet

1 Lift out the solid waste container and put a new one in. Spray inside the toilet and the room with a fly spray. Turn the fan off while the spray is taking effect. Repeat this procedure for a few days.

2 Clean the insect mesh on the fan intake.

3 If the fan is turned off, the urine container will need to be lifted out. Otherwise it will attract flies.

If there is an unpleasant odour in the room

1 Is the fan running?

2 Is the insect mesh on the fan intake clean?

3 Are all the joints in the venting pipe and urine waste pipe completely tight?

If there is a floor drain, check that it has a correct water seal.

If the container is filling up too fast

1 Use toilet paper more frugally.

2 If urine finds its way into the solid waste container too often, this will significantly increase the volume of waste there.

If an odour from the toilet is apparent outdoors

1 Latrine-type odour. If urine gets into the container it will cause a latrine-type odour. Change to a new container and make sure the seat is properly adjusted to make it easier for urine to be directed into the front section of the toilet.

2 Waste water odour. If the urine is being piped into the domestic wastewater system, this can be the source of unpleasant smells. If this is the case, install a water seal in the urine waste pipe.

If the fan is noisy or causing vibration

1 Is the toilet fixed securely into place?

2 Clean the insect mesh on the fan intake.

If the wastewater system is blocked

1 Clear the blockage using proper cleaning rods.

Haben Sie vielen Dank für die Wahl von Separett Chalet. Diese bewährte Trenn-Toilette mit kompaktem Design wird Ihnen viele Jahre lang gute Dienste leisten.

Zum Lieferumfang von Separett Chalet 4210 gehören:

Lüfterbogen mit 12VDC-Ventilator, Abluftrohr 40 cm Ø75 mm, Lüftergrill, Regenhaube, 2 Sammelbehälter mit 1 Deckel, 10 PE-Einlegebeutel, 2 m weißer Urinschlauch (Ø32 mm) mit Anschlussstücken, 2m Batteriekabel, 12V/230V Netzadapter, Silikon-Dichtungsmittel, Befestigungsschrauben

Funktionsweise/Gebrauch

In der Separett-Trenn-Toilette wird die natürliche Trennung menschlicher Ausscheidungen konsequent beibehalten: Kot und Papier gelangen direkt in einen eigenen Sammelbehälter, der Urin wird aus der vorderen Auffangschale durch ein Rohr abgeleitet. Daher darf diese Toilette nur im Sitzen benutzt werden. Die Abwurföffnung ist durch eine Klappe verdeckt, die sich erst beim Belasten der Toilettenbrille öffnet. Der Lüfter läuft kontinuierlich und erzeugt einen Luftstrom, der durch die Abluftleitung ins Freie geführt wird. Dieser unterbindet Gerüche und hilft die Ausscheidungen abzubauen. Die Raumfeuchtigkeit wird mit abgezogen und in umbauten Baderäumen kann auf die eine zusätzliche Entlüftung verzichtet werden.

Behältertausch/Kompostierung

Obwohl Separett Chalet insgesamt kaum größer als ein WC ist, braucht es nur selten geleert zu werden: abhängig von der Personenzahl wenige Male im Jahr. Heben Sie dazu das Oberteil der Toilette ab. Dann verschließen Sie den Innenbehälter mit dem Deckel und heben ihn heraus. Setzen Sie einen leeren Behälter ein und das Oberteil der Toilette wieder auf seinen Platz. Um die Behälter sauber zu halten, können Sie geeignete Einlegebeutel benutzen. - Die weiteren Verfahren sind vielseitig, je nach den örtlichen Gegebenheiten. Lesen Sie dazu bei Bedarf - wie auch zum Umgang mit Urin - die Informationstexte "Fäkaliennutzung" bzw. die entspr. „Fragen und Antworten“ (FAQ), die über uns erhältlich sind (s.a. Internet).

Technische Daten

Recyclingfähige Materialien auf Polypropylen-Basis, Sammelbehälter PE

Entlüftungsrohr: Ø75 mm, Urinablauf: Ø32 mm – jeweils Außenmaß

Elektrische Ausrüstung: Lüfter 12VDC 210mA, 2,5W

Elektroanschluss: 12V/230V Netzadapter mit Kabel oder 2m Batteriekabel.

Energieverbrauch: 0,06 kWh/24 Stunden

Installation

Die Toilette kann in jedem Raum ohne Beachtung von Temperaturgrenzen installiert werden. Es muss jedoch möglich sein, den Urin abzuleiten und das Entlüftungsrohr zu montieren. Außerdem wird eine Steckdose mit 230V benötigt, bzw. eine 12V Stromquelle (z.B. Solarpanel mit Batterie). - An Orten ganz ohne Stromversorgung kann Separett Chalet ggf. auch ohne elektrischen Lüfter eingesetzt werden. Hierbei ist besonders auf eine Lüftungstechnik günstige, d.h. gerade Installation des Abluftrohrs bis über Dach zu achten. - Stellen Sie die Toilette an die vorgesehene Stelle und heben Sie das Oberteil ab. Entfernen Sie den Innenbehälter. Markieren Sie die 3 Schraublöcher an der Rückwand. Markieren Sie ebenfalls die Durchführungen für das Entlüftungsrohr und das Urin-Ablaufrohr. Nachdem Sie die Löcher in der richtigen Größe gebohrt haben, benutzen Sie zur Befestigung die beigefügten - oder je nach Beschaffenheit der Wand adäquaten - Schrauben und Dübel (Abb. 2). Um Chalet stattdessen am Boden zu befestigen, bohren Sie zwei Schraublöcher in die Unterseite der Toilette und verankern Sie sie entsprechend im Boden. Wenn dieser nicht angebohrt werden soll, kann die Toilette auf glattem Bodenbelag auch mit doppelseitigem Klebestreifen befestigt werden.

Entlüftung: Der Lüfter ist mit den 4 mitgelieferten kleineren Schrauben und zugehörigen Unterlegscheiben an der linken oder rechten Seite des Toilettengehäuses von innen zu befestigen und kann mit der Ausblasöffnung nach oben oder hinten gerichtet werden – je nach den örtlichen Gegebenheiten und der Art der Wand- bzw. Dachdurchführung. Das Insektengitter wird vor dem Befestigen zwischen Toilettengehäuse und Lüftergehäuse eingelegt (zur einfacheren Befestigung zwischen den vier Schraublöchern evtl. mit Klebestreifen vorab an der Außenseite des Toilettengehäuses genau zwischen den Bohrungen fixieren). Bitte achten Sie darauf, dass der Ventilator nicht direkt am Insektengitter anliegt. Drücken Sie ggf. die Gummimanschette tiefer in das Lüftergehäuse hinein. Die nicht benutzte gegenüberliegende Öffnung am Toilettengehäuse wird verschlossen, indem die mitgelieferte runde Kunststoffplatte aufgesteckt wird. Die Entlüftung kann durch eine Außenwand oder das Dach erfolgen. Wanddurchführungen sind baulich einfacher (Abb. 6 u. 7 – das mitgelieferte Zubehör ist ausreichend für eine Installation gem. Abb. 6). Bei Dachdurchführung bzw. längeren Rohrabschnitten (Abb. 7, 8) ist besonders auf dichte Übergänge zu achten und das Rohr sollte zur Vermeidung von Kondensationsfeuchte durchgängig isoliert werden. Zusätzliche weiße Kunststoffrohre und Dachabdichtungsstücke sind als Zubehör erhältlich. Alle Stöße sollen mit Silikon-Dichtungsmasse versiegelt werden. So bereits vorhanden, kann auch eine Kanalentlüftungsleitung zur Abluftführung genutzt werden.

Urinableitung: Es genügt ein Rohr, das je nach baulicher Situation durch die Wand, durch den Fußboden oder in einen vorhandenen Kanalanschluss (Abb.3 - z.B. Waschbecken, Dusche) führt. Für kürzere Leitungen genügt ggf. auch das

mitgelieferte 2m-Stück Urinschlauch. Schlauch bzw. Rohr sollten mindestens 2% Gefälle durchgängig über die gesamte Länge besitzen und bei Anschluss an vorhandene Rohre nach unten in diese geführt werden, um Rücklauf zu verhindern. Außenbereiche sind ggf. gegen Einfrieren zu isolieren.

Einleitung in einen „bepflanzten Bodenfilter“: Diese Art (auch „Pflanzenkläranlage“ kurz: PKA genannt - Abb. 4) der Urinaufbereitung empfiehlt sich besonders, wenn sonstige Haushaltsabwässer vor Ort gereinigt werden sollen. Eine PKA kann, ist sie fachmännisch geplant und gebaut, mittlerweile als „allgem. anerkannte Regel der Technik“ zur Abwasserreinigung angesehen werden. Bei Konsultation eines damit vertrauten Planungsbüros steht einer behördlichen Genehmigung an sich nichts im Weg.

Einleitung in einen Sammeltank (Abb. 5 -z.B. mit dem als Zubehör erhältlichen „Separett Ejektortank“): Im Freien kann ein geeigneter Tank bzw. Kanister installiert werden. Er muss tiefer als die Toilette liegen, um ein Gefälle sicherzustellen. Eine Lagerung im Erdreich ist empfehlenswert, da dies temperaturmindernd wirkt und die Bildung von NH₄ reduziert. Der Inhalt kann an geeigneter Stelle in verdünnter Form als Pflanzendünger oder auch zur Kompostierung ausgebracht werden.

Bitte beachten! Wenn der Urinablauf in der Nähe von Heizkörpern oder durch isolierte Fußböden verlegt wird, empfehlen wir, statt des Schlauchs ein Standardkunststoffrohr mit 32 mm Durchmesser zu verwenden.

Bitte beachten! Nur Kunststoffrohre verwenden. Der Lüfter sollte möglichst permanent laufen, um die Lebensdauer des Motors zu verlängern und um Feuchtigkeit aus dem Haus zu entfernen. Bei Betrieb ohne Lüfter den Behälterinhalt immer mit etwas trockener Erde oder anderem Strukturmaterial abdecken.

Elektrischer Anschluss: Separett Chalet wird entweder mit dem Netzadapter unmittelbar an eine vorhandene Wandsteckdose mit 230V angeschlossen bzw. mit dem Batteriekabel an eine geeignete Batterie (12V) oder andere Stromquelle (ggf. Polarität beachten).

Falls die Toilette nicht einwandfrei funktioniert:

Die Herstellung von Separett Villa erfolgt unter strengen Qualitätskontrollen, um eine bestmögliche Funktion und Zuverlässigkeit zu gewährleisten. Falls die Toilette trotzdem einmal nicht zufriedenstellend funktionieren sollte, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise, bevor Sie sich an Ihren Fachhändler wenden.

Bitte beachten! Ggf. zuerst den Netzstecker der Toilette ziehen!

Um Fliegen zu vermeiden:

1. Halten Sie den Toilettendeckel geschlossen. Es kann hilfreich sein, den Inhalt des Sammelbehälters nach Gebrauch immer mit etwas trockener Erde oder Tonmineralpulver abzudecken.

2. Fliegenlarven können sich bei kurzen Leerungsintervallen von weniger als drei Wochen nicht oder nur eingeschränkt entwickeln.

Wenn sich Fliegen in der Toilette befinden:

1. Tauschen Sie den Sammelbehälter. Leeren und reinigen Sie Behälter sowie das innere der Toilette gründlich, damit Eier und Larven sich nicht weiter entwickeln können (ultimo ratio: adäquates Insektenspray gemäß Dosierungsanl.).

2. Das Insektengitter am Lufteinlass des Gebläses lösen und reinigen.

3. Toilettenraumzugänge prüfen, ggf. Fliegengitter installieren.

Wenn es im Toilettenraum unangenehm riecht

1. Läuft das Gebläse?

2. Sind die Verbindungen der Entlüftungs- und Urinrohre vollkommen dicht? Ist das Einlassgitter am Lüftergehäuse sauber?

3. Wenn sich im Raum Dusche oder Badewanne befindet, kontrollieren Sie, ob der Bodenabfluss mit einem korrekten Geruchsverschluss ausgestattet ist.

Wenn Urin in den Behälter gelangt

1. Prüfen Sie, ob Ihre Sitzposition passend ist.

2. Justieren Sie den Sitz neu, indem Sie die Befestigungsmuttern an der Unterseite lösen und den Sitz etwas weiter nach vorn schieben und wieder feststellen.

Wenn im Freien unangenehme Toilettengerüche auftreten

1. Wenn Urin in den Feststoffbehälter gelangt ist, führt er dort zu einer Fermentierung der Fäkalien, die unangenehme Gerüche produziert. Einen neuen Behälter einsetzen, den Sitz ggf. nach vorn verschieben (s.o.) und sorgfältig darauf achten, dass der Urin nach vorn in die Urinauffangschale gelangt.

2. Wenn der Urinablauf an eine Kanalisation angeschlossen ist, können die schlechten Gerüche in seltenen Fällen von dort herrühren. In diesem Fall am Urinabfluss ein U-Rohr als Geruchsverschluss montieren. Wenn ein Geruchsverschluss installiert ist, sollte nach jeder Benutzung die Urinsektion gespült werden, damit sich in dem U-Rohr keine Salzablagerungen bilden.

Wenn das Gebläse Geräusche oder Vibrationen erzeugt

1. Ist die Toilette einwandfrei befestigt?

2. Liegt das Insektengitter plan an und sitzt der Lüfter richtig in seinem Gehäuse?

Bei Verstopfungen des Urinablaufs

1. Leitungen mit einem entsprechenden Kabel reinigen.

2. vorbeugend darauf achten, dass keine Fremdkörper (Einstreu, Stroh, Haare u. dgl.) in den Urinablauf gelangen.

Děkujeme, že jste si vybrali toaletu Separett Chalet, která je navržena v souladu s nejnovějšími požadavky na ochranu životního prostředí a jejíž konstrukce zaručuje vynikající užité vlastnosti po mnoho let.

Dodávané příslušenství modelu Separett Chalet 4210:

Ventilační přípojka s 12VDC ventilátorem a sítí proti hmyzu, ventilační potrubí (40 cm, Ø 75 mm), oplechování, průduch, kryt, 2 nádoby na pevný odpad a 1 víko, 10 sáčků - vložek do nádoby na pevný odpad, 2 m bílé hadice pro odvod moči (Ø 32 mm) se spojkami, 2m kabel baterie, transformátor 12/230V, silikonové těsnění, montážní šrouby.

Kompostování / neutralizace bakterií

Do obsahu nádoby zamíchejte trochu zeminy a nakonec překryjte další vrstvou zeminy. Nasadte víko, avšak nádobu nechte pootevřenou, aby mohl proudit vzduch. Obsah nádoby se musí nechat kompostovat šest (6) měsíců (tuto dobu v současné době vyžadují švédské zdravotní a bezpečnostní předpisy). Po uplynutí kompostovacího období lze obsah odpadní nádoby zarýt do běžné zahradní zeminy nebo do kompostu. Zbytky toaletního papíru a podobných odpadů se rychle rozloží a takto vzniklý kompost výrazně zvýší kvalitu zahradní zeminy.

Technické údaje

Recyklovatelné materiály: Spodní a vrchní hlavní část: narázuvzdorný, vysoce lesklý polystyren Sedátko: vysoce lesklý polystyren Vnitřní nádoba a kryt: polyetylén

Hmotnost: 11 kg

Ventilační potrubí: Ø 75 mm

Potrubí pro odvod moči: Ø 32 mm

Elektrické příslušenství: 12VDC ventilátor: 210mA, 2,5W

Elektrické připojení: 2m bateriový kabel

Spotřeba energie: 0,06 kWh/24 hod.

Instalace

Toaleta bude fungovat v teplém i chladném prostředí. Musí být umožněno připojení hadice na odvádění moči k vhodnému vývodu a instalace ventilačního potrubí. Vyžaduje napájení o napětí 230 V nebo 12 V. Umístěte toaletu na místo instalace a sejměte její vrchní část. Čtyřmi šrouby připevněte přípojku ventilátoru. Lze ji připevnit na pravou nebo levou stranu tak, aby směřovala nahoru nebo vzad. Na přípojku nasadte před ventilátor síť proti hmyzu. Do otvoru na druhé straně nasadte oplechování. Vyznačte a vyřízněte/vyvrtejte požadované otvory pro potrubí na odvádění moči a pro větrací potrubí. Třemi šrouby zavěste toaletu na zeď (**Obr. 2**).

Potrubí pro odvod moči: O platných zdravotních předpisech a předpisech týkajících se ochrany životního prostředí se informujte na místních úřadech. Chcete-li moč z toalety odvádět do domovního systému odpadních vod (např. pod umyvadlo nebo sprchu) (**obr. 3**), musí mít odpadní potrubí po celé své délce dostatečný spád, který zajistí její volné odtékání a zabrání usazování sedimentů. Je-li hadice nebo potrubí připojeno k odpadnímu potrubí pod umyvadlem, zajistěte, aby voda z umyvadla správně odtékala a nebránila odtékání moči z toalety. Sifon je třeba nainstalovat pouze v případě, kdy je z potrubí domovního systému odpadních vod nebo z ventilačního potrubí cítit nepříjemný zápach. Jelikož se toto stává velmi zřídka, instalujte sifon teprve tehdy, jestliže se tento problém objeví. Nainstalujete-li sifon, je důležité, abyste po každém použití toalety zalili vodou, která zabrání usazování sedimentů v sifonu.

Odvádění moči do pískové vsakovací jímky: (**Obr. 4**) Na dně vsakovací jímky, kde končí potrubí odvádějící moč, by měla být vrstva kamenů nebo šterku a potrubí odvádějící moč musí mít stálý spád od toalety až ke svému ústí. Budete-li toaletu užívat i v zimě, je třeba potrubí tepelně izolovat. V oblastech s mimořádně tvrdým zimním klimatem bude nezbytné instalovat vyhřívání potrubí, které zabrání zamrznutí moči a následnému ucpání potrubí. Jinak postačí, použijete-li potrubí o průměru 50 - 75 mm. Odvádění moči do vnější nádrže: (např. Separett Ejektortank) (**Obr. 5**) Je možné instalovat vhodnou vnější nádrž. Tato nádrž musí být umístěna

pod úroveň toalety, aby byl po celé délce potrubí zajištěn patřičný spád. **Upozornění:** Musíte-li vést potrubí odvádějící moč v blízkosti radiátorů nebo izolovanou podlahou, doporučujeme nahradit dodávanou hadici standardním plastovým potrubím (Ø 32 mm).

Ventilace: Odvětrávání otvorem v obvodové zdi nebo střechem.

Ventilační sada dodávaná v základním příslušenství toalety obsahuje všechny díly nezbytné pro montáž dle **obr. 6**. Rozhodnete-li se odvětrávat toaletu dle **obr. 7 - 8**, další potrubí a objímkové spojky lze zakoupit jako zvláštní příslušenství. V tomto případě bude třeba izolovat potrubí po celé délce, aby nedocházelo ke kondenzaci vlhkosti. Pokud je v místnosti nainstalováno ventilační potrubí z předchozího záchodu, lze k němu Separett bez problémů připojit, bez ohledu na průměr potrubí. Těsnící kroužky pro potrubí o průměru 55 a 110 mm lze zakoupit jako zvláštní příslušenství. Veškeré spoje ventilačního potrubí je třeba utěsnit silikonem nebo jeho ekvivalentem.

Upozornění: Používejte výhradně plastové ventilační potrubí.

Elektrické připojení:

Bateriový kabel je určen pro napětí 12 V. Kabel zapojte do zdířky na přípojce ventilátoru a druhý konec připojte k baterii, solárnímu panelu apod.

Adaptér je určen pro připojení k napětí 230 V. Adaptér zapojte do zásuvky s napětím 230 V a jeho kabel zapojte do zdířky přípojky ventilátoru.

Upozornění: Měli byste umožnit nepřetržitý provoz ventilátoru. Je-li ventilátor vypnut, vnitřní nádobu s papírem a výkaly je třeba vyjmout. Jinak by mohla začít zapáchat a vábit hmyz.

Adaptér zapojte do zásuvky nebo bateriový kabel k baterii. Zkontrolujte, zda je ventilátor a celý ventilační systém plně funkční. Přitlačte na sedátko a zkontrolujte, zda se přepážka otevřela. Zkontrolujte, zda se nádoba správně otáčí. Vaše nová toaleta je nyní připravena k použití.

Pokud toaleta nefunguje správně

Výrobní proces a výstupní kontrola toalet Separett Chalet zajišťuje jejich nejvyšší možnou účinnost a spolehlivost. Pokud přesto dojde k selhání jejich funkce, prověřte prosím následující body dříve, než se spojíte se svým prodejcem nebo společností Separett AB. **Upozornění:** Nejprve vypněte zdroj elektrického napětí!

Jsou-li uvnitř toalety mouchy:

1 Vyjměte nádobu na pevný odpad a vložte novou. Vnitřní prostor toalety a místnost vystříkejte sprejem proti hmyzu. Po dobu působení přípravku proti hmyzu nechte ventilátor vypnutý. Tento postup opakujte několik dní.

2 Očistěte síť proti hmyzu na sacím otvoru ventilátoru.

3 Je-li ventilátor vypnut, nádobu na tuhý odpad je třeba vyjmout. Jinak bude vábit mouchy.

Je-li v místnosti nepříjemný zápach:

1 Funguje ventilátor?

2 Je síť proti hmyzu na přívodu ventilátoru čistá?

3 Jsou všechny spoje ventilačního potrubí a hadice pro odvod moči zcela těsné?

Je-li v místnosti podlahová vpusť, zkontrolujte, zda má funkční sifon.

Plní-li se nádoba na pevný odpad příliš rychle:

1 Omezte spotřebu toaletního papíru.

2 Pokud moč vtéká příliš často do nádoby na pevný odpad, zvýší se výrazně jeho objem.

Je-li venku cítit zápach z toalety:

1 Zápach suché toalety. Vniká-li moč do nádoby na pevný odpad, způsobí zápach typický pro suchou toaletu. Nainstalujte novou nádobu a zkontrolujte, zda je sedátko v takové poloze, aby moč směřovala do přední části toalety.

2 Zápach odpadní vody. Je-li moč odváděna do domovního systému odpadních vod, může být zdrojem nepříjemného zápachu. Dojde-li k tomu, instalujte do systému sifon.

Je-li ventilátor hlučný nebo způsobuje vibrace

1 Je toaleta dostatečně připevněna?

2 Očistěte síť proti hmyzu na sacím otvoru ventilátoru.

Je-li odpadní systém ucpán:

1 Pomocí vhodných čistících prutů odpadní systém uvolněte.

Guarantee/Service

Product

Model

Serial no.....

Date of purchase.....

Bästa Kund!

Tack för att du valt en produkt från Separett. Om Du har frågor om reservdelar eller garanti, ber vi dig kontakta inköpsstället eller Separett's distributör. Se lista. www.separett.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Separett entschieden haben. Wenden Sie sich bei Ersatzteilbestellungen und Garantiefragen an den Händler über den Sie Separett bezogen haben oder anderenfalls an den Separett-Generalvertrieb (s. Adressliste). www.separett.com

Chère cliente, cher client!

Félicitations d'avoir choisi les toilettes Separett.
Pour toute pièce détachée et tout renseignement concernant votre garantie, veuillez contacter votre revendeur Separett. www.separett.com

Vážení zákazníci!

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek firmy Separett.
Budete-li potřebovat náhradní díly nebo informace týkající se záruky, obraťte se, prosím, na: prodejnu, kde byl výrobek zakoupen nebo na zástupce separettu. www.separett.com

Geachte klant!

Wij danken u voor uw keuze van een Separett product.
Als u onderdelen nodig hebt of vragen hebt inzake de garantie, kunt u contact opnemen met ECOSAVE Separett www.separett.com

Lugupeetud Klient.

Täname teid et valitsete Separetti toote.
Garantii küsimuse ja tagavaruosade vajamuse korral palume ühendust võtta toote müüjaga või Separetti maaletoojaga vaata nimekirja. www.separett.com

Kiitos että olet valinnut Separett-tuotteen.

Jos tarvitset varaosia tai haluat tietoa takuuaasiasta, ota yhteyttä kauppiaseesi tai suoraan Separett-tuotteiden maahantuojaan. Oheisena luettelo maahantuojista eri maissa. www.separett.com

Если Вам требуются запчасти или у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся продукции Separett, Вы можете связаться с любым нашим представителем или магазином, список которых приводиться ниже.
www.separett.com

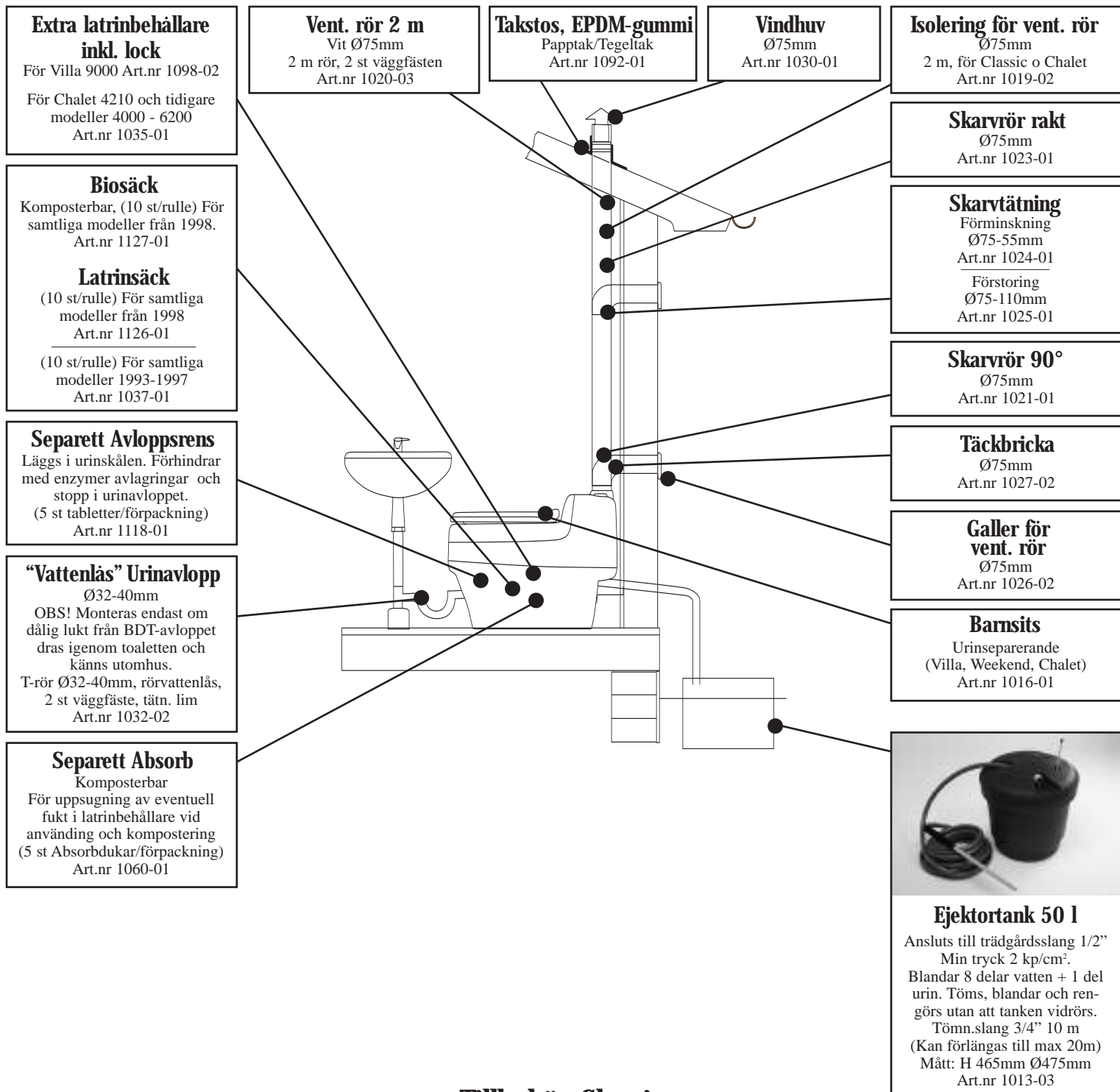
Kære kunde!

Tak for at du har valgt et produkt fra Separett. Hvis du har brug for reservedele eller har spørgsmål om garanti, bedes du kontakte: Indkøbsstedet eller Separetts distributor. Se liste. www.separett.com

Dear customer!

Thank you for choosing a Separett product.
If you require spare parts or have any questions regarding your guarantee, please contact: The stockist who supplied it or Separett's distributor. See list. www.separett.com

Originaltillbehör



**Extra latrinbehållare
inkl. lock**
För Villa 9000 Art.nr 1098-02
För Chalet 4210 och tidigare
modeller 4000 - 6200
Art.nr 1035-01

Biosäck
Komposterbar, (10 st/rulle) För
samtliga modeller från 1998.
Art.nr 1127-01

Latrinsäck
(10 st/rulle) För samtliga
modeller från 1998
Art.nr 1126-01

(10 st/rulle) För samtliga
modeller 1993-1997
Art.nr 1037-01

Separett Avloppsrens
Lägg i urinskålen. Förhindrar
med enzymer avlagringar och
stopp i urinavloppet.
(5 st tabletter/förpackning)
Art.nr 1118-01

“Vattenlås” Urinavlopp
Ø32-40mm
OBS! Monteras endast om
dålig lukt från BDT-avloppet
dras igenom toaletten och
känns utomhus.
T-rör Ø32-40mm, rörvattenlås,
2 st väggfäste, tät. lim
Art.nr 1032-02

Separett Absorb
Komposterbar
För uppsugning av eventuell
fukt i latrinbehållare vid
användning och kompostering
(5 st Absorbdukar/förpackning)
Art.nr 1060-01

Vent. rör 2 m
Vit Ø75mm
2 m rör, 2 st väggfästen
Art.nr 1020-03

Takstos, EPDM-gummi
Papptak/Tegeltak
Art.nr 1092-01

Vindhuv
Ø75mm
Art.nr 1030-01

Isolering för vent. rör
Ø75mm
2 m, för Classic o Chalet
Art.nr 1019-02

Skarvrör rakt
Ø75mm
Art.nr 1023-01

Skarvtätning
Förminskning
Ø75-55mm
Art.nr 1024-01

Förstoring
Ø75-110mm
Art.nr 1025-01

Skarvrör 90°
Ø75mm
Art.nr 1021-01

Täckbricka
Ø75mm
Art.nr 1027-02

**Galler för
vent. rör**
Ø75mm
Art.nr 1026-02

Barnsits
Urinseparerande
(Villa, Weekend, Chalet)
Art.nr 1016-01



Ejektortank 50 l
Ansluts till trädgårdsslang 1/2”
Min tryck 2 kp/cm².
Blandar 8 delar vatten + 1 del
urin. Töms, blandar och ren-
görs utan att tanken vidrörs.
Tömn.slang 3/4” 10 m
(Kan förlängas till max 20m)
Mått: H 465mm Ø475mm
Art.nr 1013-03

Tillbehör Classic

Kolfilter
Komplett, utbytes
För Classic
Art.nr 1039-01

Latrinbehållare
Inkl. 2 st urinskivor och lock
För Classic
Art.nr 1036-01

Kol
Utbytes
För kolfilter, Classic
Art.nr 1040-01